

# ST. AUGUSTINE

CATHOLIC  
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: [www.staugustinerva.org](http://www.staugustinerva.org) • E-mail: [staug4400@gmail.com](mailto:staug4400@gmail.com)

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA

**FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME - January 31, 2021**  
**CUARTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO - 31 de enero, 2021**

**"BEFORE ALL ELSE  
LIVE TOGETHER  
ONE IN HEART AND MIND  
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

## MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

**Saturday/sábado - Public Mass at 4:30pm (English); Misa pública a las 7:30pm (español)**

**Sunday/domingo—Public Mass at 8:30am in English LIVESTREAM AVAILABLE**

**Misa pública a las 11:30am y 1:30pm en español TRANSMISIÓN EN VIVO**

**Public Daily Mass in English—Monday - Friday at 9am, and in Spanish on Tuesday, Thursday and Friday at 7pm. LIVESTREAM WILL STILL BE AVAILABLE ONLINE**

**Misa Diaria abierta para el Público en inglés—lunes - viernes a las 9am, y en español los martes, jueves y viernes a las 7pm. TODAVÍA TENDREMOS TRANSMISIÓN EN VIVO.**

## CONFESSION / CONFESIÓN:

**Monday/lunes—6-7:30pm, Tuesday/martes—7:30pm - 8:30pm,**

**Friday/Viernes—5:45pm - 6:45pm**

**(First Friday of the month/primer viernes del mes—7:30pm - 8:30pm),**

**Saturday—3:15pm - 4:15pm & 6:15pm - 7:15pm**

**BAPTISM AND MATRIMONY:** Please call the Parish Office for arrangements.

For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

**BAUTIZOS Y MATRIMONIOS:** Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios.

Llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para comenzar las preparaciones necesarias de estos sacramentos.

**ANOIDING OF THE SICK:** Please approach the priest after each weekend Mass.

If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

**UNCIÓN DE LOS ENFERMOS:** Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

## NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

Please call the Parish Office to obtain information on how to register during this time of Covid.

Por favor llame a la oficina para obtener información sobre cómo registrarse para ser miembro durante este tiempo de Covid-19.

## MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through, the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments and service of our brothers and sisters."

## PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

**Rev. Wayne Ball**  
*Pastor/Párroco x119*  
[wball@richmonddiocese.org](mailto:wball@richmonddiocese.org)

**Rev. Jaime Guardado**  
*Parochial Vicar/Vicario Parroquial X122*  
[jguardado@richmonddiocese.org](mailto:jguardado@richmonddiocese.org)

**Deacon Eric Broughton**  
[ebroughton@staugustinerva.org](mailto:ebroughton@staugustinerva.org)  
Cell - 721-2019

**Deacon Christopher Corrigan**  
[ccorrigan@staugustinerva.org](mailto:ccorrigan@staugustinerva.org)  
Cell - 381-1058

**Deacon Armando DeLeón**  
[adeleon@richmonddiocese.org](mailto:adeleon@richmonddiocese.org)  
804-275-7962

**Amanda Roberts, ext. 113**  
[aroberts@staugustinerva.org](mailto:aroberts@staugustinerva.org)  
*Coordinator of Christian Formation*  
*Coordinadora de Formación Cristiana*

**Angy Corrigan, ext. 117**  
[acorrigan@staugustinerva.org](mailto:acorrigan@staugustinerva.org)  
*Youth Ministry Coordinator*  
*Coordinadora Pastoral Juvenil*

**Sandra Chicas, ext. 114**  
[schicas@staugustinerva.org](mailto:schicas@staugustinerva.org)  
*Christian Formation Assistant*  
*Asistente de Formación Cristiana*

**Caroline Honings, ext. 112**  
[chonings@staugustinerva.org](mailto:chonings@staugustinerva.org)  
*Business Administrator/*  
*Accountant/Notary*  
*Gerente de Oficina/Contador/Notario*  
804-335-5939

**Minerva Vega, ext. 111**  
[mvega@staugustinerva.org](mailto:mvega@staugustinerva.org)  
*Lead Administrative Assistant*  
*Asistente Administrativa Principal*

**Bill Fields, ext. 125**  
[wfields@staugustinerva.org](mailto:wfields@staugustinerva.org)  
*Maintenance*  
*Mantenimiento - 804-335-4247*

**Nancy Allen, (804) 712-1762**  
*Parish Musician -Músico Parroquial*

**Bob Wilderman**  
*Finance Council Chairperson*  
*Presidente del Consejo Financiero*

# ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, January 31

domingo, 31 de enero

## FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME CUARTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

8:30am PUBLIC MASS IN CHURCH AND LIVESTREAM  
9:45am Elementary Religious Ed & Sacramental Prep  
Educación Religiosa de Primaria y Preparación Sacramental Rm 13/14, 18/19 & via Zoom  
11:30am MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL) EN LA IGLESIA  
TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN  
12:30pm Bautismo  
Iglesia:30pm MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL) EN LA IGLESIA  
7:00pm Asamblea de Renovación Carismática en la Iglesia  
TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

Monday, February 1

lunes, 1 de febrero

9:00am Public Daily Mass Church & Livestream  
6 - 7:30pm Confessions / Confesiones Church  
6:30pm Middle School and High School Religious Ed. & Sacramental Prep - via Zoom  
Educación Religiosa y Preparación Sacramental para jóvenes en grados de secundaria y preparatoria - via Zoom  
6:45pm Elementary Grades Sacramental Prep  
Preparación Sacramental para ón de en grados de Primaria - Rm 13/14, 18/19 & via Zoom

Tuesday, February 2

martes, 2 de febrero

## THE PRESENTATION OF THE LORD LA PRESENTACIÓN DEL SEÑOR

8:00am CARE-A-VAN Ed Wing & Kitchenette  
9:00am Public Daily Mass Church & Livestream  
1:00pm Staff Meeting  
7:00pm Misa pública con Adoración después -Transmisión en vivo  
7:30 - 8:30pm Confessions / Confesiones Church

Wednesday, February 3

miércoles, 3 de febrero

9:00am Public Daily Mass Church  
1pm—3pm Free Covid Testing Parish Hall  
7:30pm Prueba gratis de detección de Covid Salón Parroquial  
Sacramentos para Adultos Salón Parroquial

Thursday, February 4

juéves, 4 de febrero

8:00am CARE-A-VAN in Ed Wing & Kitchenette  
9:00am Public Daily Mass Church & Livestream  
7:00pm Misa Pública en español Iglesia y Transmisión en vivo

Friday, February 5

viernes, 5 de febrero

9:00am Public Daily Mass Church & Livestream  
6:00pm Confirmation Retreat Hall, Church & PC 1-2  
7:00pm Misa Pública en español con Adoración Después - Iglesia y Transmisión en vivo  
7:30pm Confessions / Confesiones Church/Iglesia

Saturday, February 6

sábado, 6 de febrero

10:00am Bautismos Iglesia  
12:30pm Funeral Visitation (Mosby) Church  
1:00pm Funeral Mass (Mosby) Church  
3:15pm Confessions / Confesiones Church/Iglesia  
4:30pm PUBLIC MASS WITH PRESENTATION OF CANDIDATES FOR CONFIRMATION - IN CHURCH  
6:15pm Confessions / Confesiones Church/Iglesia  
7:30pm MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL) EN LA IGLESIA

Sunday, February 7

domingo, 7 de febrero

## FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME QUINTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

### Building Maintenance Collection Colecta para Mantenimiento del Edificio

8:30am PUBLIC MASS IN CHURCH AND LIVESTREAM  
9:00am Clothing Closet on Beulah Road parking lot  
Closet de ropa en el parqueadero de la calle Beulah  
9:45am Elementary Religious Ed & Sacramental Prep  
Educación Religiosa de Primaria y Preparación Sacramental Rm 13/14, 18/19 & via Zoom  
11:30am MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL) EN LA IGLESIA  
TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN  
12:30pm Bautismo  
Iglesia:30pm MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL) EN LA IGLESIA  
7:00pm Asamblea de Renovación Carismática en la Iglesia  
TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

## Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, Jan. 30 4:30pm Aline†, Ernest † & Gerard Caouette † and Patricia Reynolds Caouette †  
7:30pm Agustín Moises Serrano Vidal †  
Sunday, Jan. 31 8:30am Della Powell †  
11:30am Para los Feligreses de San Agustín  
1:30pm Jorge Antonio Manzano Quintero †  
Monday, Feb. 1 9:00am \*\*\*\*  
Tuesday, Feb. 2 9:00am Sister Pierrette Jutras, ASV  
7:00pm  
Wednesday, Feb. 3 9:00am Joseph G. Diman Sr. & Jr. (Birthdays)  
Thursday, Feb. 4 9:00am Sophia Lee García Studer †  
7:00pm Jorge Ramo Elliott † (1 año de fallecido)  
Friday, Feb. 5 9:00am Andrew Masse  
7:00pm Manuel Hernández † (1 año de fallecido)  
Saturday, Feb. 6 4:30pm For the Parishioners of St. Augustine  
7:30pm \*\*\*\*  
Sunday, Feb. 7 8:30am Lucille & William Briscoe †  
11:30am Petrona Samayoa †  
1:30pm \*\*\*\*

†denotes deceased parishioners, family members and/or friends;  
‡denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

**Pray For / Oremos Por:** Christina Minor, Josephine Kirkham, Lauren Fields, Brian Pickral, Doug Ebert, Fredy Montoya, Hunter Loving, Kevin McGowan, JoAnne Scholes, Joe Guerrero, Nairobi Lucas Palacios, Gilda Lisciandri, Sherri Goldberg, Concepción Serrano, Danny Belcher, Suki & Bo Simpson, Sam Sponeybarger, Sherry Crawford, Grace & Styvers Family, Georgia Spiller, Angie Wilderman, Hellen Wright, Marty Sars, Mary Ann Morrow, Debra Williams, Dorothy O'Connell, Salvador Meza, Andy Tatz, Lisa Herbert, Mary Balsinger, Dawn Everton, Paula Bacon, Kevin D. Williams, Tony Califano, Mildred Fernández, Joselito Díaz and Patricia Carmona.

\*Please pray for our the members of our military and specifically: Commander Jayden, Sgt. Bryan, Sgt. Charles, and Captain T.

\*Please call the office if you would like to have a name added to the Prayer List.

\*Llame a la oficina si desea que se agregue un nombre a la Lista de Oración.

## Readings for the week of January 31, 2021 Las lecturas de la semana del 31 de enero, 2021

Sunday: Dt 18:15-20/Ps 95:1-2, 6-7, 7-9 [8]/1 Cor 7:32-35/  
Mk 1:21-28  
Monday: Heb 11:32-40/Ps 31:20, 21, 22, 23, 24 [25]/Mk 5:1-20  
Tuesday: Mal 3:1-4/Ps 24:7, 8, 9, 10 [8]/Heb 2:14-18/  
Lk 2:22-40 or 2:22-32  
Wednesday: Heb 12:4-7, 11-15/Ps 103:1-2, 13-14,  
17-18a [cf. 17]/Mk 6:1-6  
Thursday: Heb 12:18-19, 21-24/Ps 48:2-3ab, 3cd-4, 9,  
10-11 [cf. 10]/Mk 6:7-13  
Friday: Heb 13:1-8/Ps 27:1, 3, 5, 8b-9abc [1a]/Mk 6:14-29  
Saturday: Heb 13:15-17, 20-21/Ps 23:1-3a, 3b-4, 5, 6 [1]/  
Mk 6:30-34  
Next Sunday: Jb 7:1-4, 6-7/Ps 147:1-2, 3-4, 5-6 [cf. 3a]/  
1 Cor 9:16-19, 22-23/Mk 1:29-3

## Observances for the week of January 24, 2021 Observancias para la semana del 24 de enero, 2021

Sunday: 4th Sunday in Ordinary Time; Catholic Schools Week  
Monday: ---  
Tuesday: The Presentation of the Lord; World Day for Consecrated Life  
Wednesday: St. Blaise, Bishop and Martyr; St. Ansgar, Bishop  
Thursday: ---  
Friday: St. Agatha, Virgin and Martyr  
Saturday: St. Paul Miki and Companions, Martyrs  
Next Sunday: 5th Sunday in Ordinary Time

## FROM THE PASTOR

On December 8 2020, the 150<sup>th</sup> anniversary of declaration of St. Joseph as the Patron of the Universal Church, Pope Francis with the Apostolic Letter, *Patris Corde*, declared the Year of St. Joseph.

In the Letter he reminds us that while the scriptures tell us very little about the history of St. Joseph, he remains “the earthly shadow of the heavenly father”. He is the model of all earthly fathers.

In the words of Pope Francis, “Fathers are not born, but made. A man does not become a father simply by bringing a child into the world, but by taking up the responsibility to care for that child.”

In St. Joseph we reject the cultural macho images of maleness and fatherhood. “Joseph’s attitude encourages us to accept and welcome others as they are, without exception.” With St. Joseph we see “a tender and loving father”, “an obedient father”, “an accepting father”, “a creatively courageous father”, “working father”, and “a father in the shadows.”

In this Year of St. Joseph we pray:

Hail, Guardian of the Redeemer,  
Spouse of the Blessed Virgin Mary.  
To you God entrusted his only Son;  
in you Mary placed her trust;  
with you Christ became man.

Blessed Joseph, to us too,  
show yourself a father  
and guide us in the path of life.  
Obtain for us grace, mercy and courage,  
and defend us from every evil. Amen.

## DEL PARROCO

El 8 de diciembre de 2020, en el 150 aniversario de la declaración de San José como Patrón de la Iglesia Universal, el Papa Francisco, con la Carta Apostólica *Patris Corde*, declaró el Año de San José.

En la Carta nos recuerda que, aunque las escrituras nos cuentan muy poco sobre la historia de San José, él sigue siendo "la sombra del Padre Celestial en la tierra". Es el modelo de todos los padres terrenales.

En palabras del Papa Francisco, “Nadie nace padre, sino que se hace. Y no se hace sólo por traer un hijo al mundo, sino por hacerse cargo de él responsablemente.”

En San José rechazamos las imágenes culturales machistas de la masculinidad y la paternidad. "La acogida de José nos invita a acoger a los demás, sin exclusiones." Con San José vemos "padre en la ternura, padre en la obediencia, padre en la acogida, padre en la valentía creativa, padre trabajador, padre en la sombra.”

En este Año de San José rezamos:

Salve, custodio del Redentor  
y esposo de la Virgen María.  
A ti Dios confió a su Hijo,  
en ti María depositó su confianza,  
contigo Cristo se forjó como hombre.

Oh, bienaventurado José,  
muéstrate padre también a nosotros  
y guíanos en el camino de la vida.  
Concedenos gracia, misericordia y valentía,  
y defiéndenos de todo mal. Amén.

## CHRISTIAN FORMATION

**The middle school/high school retreat scheduled for Feb 13th has been cancelled and will be rescheduled in the spring.**

\*\*\*\*\*

Interested in having your child baptized? We continue to celebrate infant baptisms regularly at St. Augustine's with a few adaptations (none that altar the Sacrament of course). Please contact the parish office and speak to any of our administrative or Christian Formation staff for information.

\*\*\*\*\*

### FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Choose one of the following activities as a way to further reflect on the Sunday readings:

- Watch the news together with your family. Talk about evils in today's world that you want Jesus to heal. Remind family members that Jesus has power over evil.
- Pour some olive oil, or scented oil in a small bowl. Have family members gather in a circle around the bowl so that they can rub some oil on the hands of the person next to them. As the oil is rubbed on each family member's hand, say: "Whatever is not of Jesus, be healed. May the Spirit of God be with you."
- As a family make a list of people who need Jesus' help. As a family, pray for these people who are in need through the power of Jesus' name and word. List ways your family can take action and bring the healing power of Jesus to others. Jesus' words have authority and power. Put your Bible in a special place in the home where people can see it and where family members can read it.

\*\*\*\*\*

### SAINT OF THE WEEK

#### Agatha, Virgin and Martyr

Agatha is another of the early saints about whom most our knowledge is based on legend. She was born in Sicily, either Catania or Palermo, both of which claim her as a patron, and was martyred in Catania, most likely during the persecution of the Roman emperor Decius around the middle of the third century.

Agatha dedicated herself to God and a life of chastity. When she refused the advances of a Roman consul, he denounced her as a Christian and subjected her to torture and indignities to change her mind. But Agatha's continued dedication to God and her calm acceptance of torture only infuriated her captors and they had her tortured and killed.

Not many of us have to endure torture today, but all of us do bear distressing pain, whether physical, mental, or emotional, from time to time. Although this practice has been out of favor for a while, we might offer up our suffering to God in reparation for our sins.

## FORMACIÓN CRISTIANA

**El retiro de la escuela intermedia / secundaria programado para el 13 de febrero ha sido cancelado y será reprogramado en la primavera.**

\*\*\*\*\*

¿Está interesado en bautizar a su hijo? Seguimos celebrando bautismos de bebés con regularidad en St. Augustine's con algunas adaptaciones (ninguna que altar el Sacramento, por supuesto). Comuníquese con la oficina parroquial y hable con nuestro personal administrativo o de formación cristiana para obtener información.

\*\*\*\*\*

### 4TO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Elija una de las siguientes actividades para seguir reflexionando sobre las lecturas del domingo:

- Vea las noticias junto con su familia. Hablen sobre los males del mundo de hoy que desean que Jesús sane. Recuerde a los miembros de la familia que Jesús tiene poder sobre el mal.
- Vierta un poco de aceite de oliva o aceite aromático en un recipiente pequeño. Pida a los miembros de la familia que se reúnan en un círculo alrededor del recipiente para que puedan frotar aceite en las manos de la persona que está al lado de ellos. Cuando froten el aceite en la mano de cada miembro de la familia, digan: "Lo que no sea de Jesús, que sea sanado. Que el Espíritu de Dios esté contigo".
- En familia, hagan una lista de las personas que necesitan ayuda de Jesús. Oren por esas personas necesitadas mediante el poder del nombre y la palabra de Jesús. Enumeren maneras en que la familia puede actuar y llevar el poder sanador de Jesús a los demás. Las palabras de Jesús tienen autoridad y poder. Ponga su Biblia en un lugar especial de la casa donde las personas puedan verla y los miembros de la familia puedan leerla.

\*\*\*\*\*

### SANTO DE LA SEMANA

#### Ágata, virgen y mártir

Ágata es otra de las primeras santas sobre las que la mayoría de nuestros conocimientos se basan en la leyenda. Nació en Sicilia, en Catania o en Palermo. Catania o Palermo, que la reclaman como patrona, y fue martirizada en Catania, probablemente durante la persecución del emperador romano Decio a mediados del siglo III.

Ágata se dedicó a Dios y a una vida de castidad. Cuando rechazó las insinuaciones de un cónsul romano, éste la denunció como cristiana y la sometió a torturas e indignidades para que cambiara de opinión. Pero la continua dedicación de Ágata a Dios y su tranquila aceptación de la tortura no hizo sino enfurecer a sus captores, que la hicieron torturar y matar.

Hoy en día no somos muchos los que tenemos que soportar la tortura, pero todos soportamos de vez en cuando un dolor angustioso, ya sea físico, mental o emocional. Aunque esta práctica hace tiempo que está en desuso, podemos ofrecer nuestro sufrimiento a Dios en reparación de nuestros pecados.

## OFFICE COMMUNICATION

\*\*\*\*\*

### FREE COVID-19 TESTING

Wednesdays— February 3, 10, 17 and 24  
1pm - 3pm

At the St. Augustine Parish Hall

**REGISTER ON SITE**

For more information call  
804-318-8207

Conducted by the Chesterfield  
Health Department

\*\*\*\*\*

### Fourth Sunday in Ordinary Time

January 31, 2021



“Let each of you lead the life that the Lord has assigned, to which God has called you.” If you are considering a vocation to the priesthood, call Father Brian W. Capuano at (804)359-5661, or write: [bcapuano@richmonddiocese.org](mailto:bcapuano@richmonddiocese.org).

### Vocation General Intercessions

That all those discerning or pursuing a vocation to the priesthood or consecrated life will find encouragement through our prayers and sacrifices on their behalf,  
**we pray to the Lord.**

\*\*\*\*\*

## WEEKLY STEWARDSHIP

	<u>01/24/21</u>
Monthly Budget	67,417
Actual Month To Date Offering	56,435
Difference	<b>\$ (10,982)</b>

Not Included above:  
Respect Life \$812

Your contribution is very much appreciated  
Thank you!

**\*\*\*Please continue to support St. Augustine Church \*\*\***

We also have more options to contribute  
Text (804) 251-3775 and in the message type ENROLL  
or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at  
<https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

## COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

\*\*\*\*\*

### PRUEBA GRATIS DE DETECCIÓN DE COVID-19

Los miércoles— febrero 3, 10, 17 and 24  
1pm - 3pm

En el Salón Parroquial de St. Augustine

**NO REQUIERE HACER CITA**

Para mas información llame al  
804-318-8207

Realizado por el Departamento de Salud  
De Chesterfield

\*\*\*\*\*

### Cuarto Domingo del Tiempo Ordinario

31 de enero, 2021



“Que cada uno de ustedes lleve la vida que el Señor les ha asignado, a la que Dios les ha llamado”. Si estás considerando la vocación al sacerdocio, llama al Padre Brian Capuano al (804) 359-5661 o escríbele a: [bcapuano@richmonddiocese.org](mailto:bcapuano@richmonddiocese.org).

### Intercesiones Generales por las Vocaciones

Que todos los que están discerniendo una vocación al sacerdocio o a la vida consagrada encuentren aliento a través de nuestras oraciones y sacrificios en su nombre,  
**rogemos al Señor.**

\*\*\*\*\*

## COLECTA SEMANAL

	<u>01/24/21</u>
Presupuesto Mensual	67,417
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha	56,435
Diferencia	<b>\$ (10,982)</b>

No incluido arriba:  
Respect Life (Respetar la Vida) \$812

Tu contribución es muy apreciada  
¡Gracias!

**\*\*\*Por favor continúe apoyando a la Iglesia St. Augustine\*\*\***

También tenemos más opciones para contribuir  
Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775 y en el mensaje escriba INSCRIBASE  
o inscribese en e-Giving recurrentes o haga una sola donación en - <https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

## IN OTHER NEWS...

For prayerful preparation during the week before  
Sunday Mass, visit [liturgy.slu.edu](http://liturgy.slu.edu).

TO ALL CHILDREN 18 and UNDER  
WITHOUT DENTAL INSURANCE

COVID WON'T STOP OUR 5<sup>th</sup> ANNUAL WINTER GIVE KIDS A SMILE EVENT!  
DR. RICHARD BYRD & ASSOCIATES PEDIATRIC DENTISTRY  
HAS NAMED FEBRUARY A GIVE KIDS A SMILE MONTH!



### EVERY DAY IN FEBRUARY WE WILL OFFER GKAS APPOINTMENTS!

- Call 804-330-0508 Option #3 as soon as possible to reserve a time
- No waiting in line—appointment only
- Located on the city bus line
- Space is offered to new patients only
- No financial qualification and absolutely no cost to patient or parent
- Children under 18 must be accompanied by parent or legal guardian
- All children will leave with FREE dental goody bag of supplies

**DR. RICHARD BYRD AND HIS TEAM ARE PROVIDING THEIR SERVICES  
WITH NO COST TO PATIENT OR THE PARENT!  
LEARN MORE ON OUR FACEBOOK EVENT PAGE.  
SCHEDULE BEFORE APPOINTMENTS ARE FILLED.**

Dr. Richard Byrd & Associates  
Orthodontics and Pediatric Dentistry  
9221 Forest Hill Avenue  
Richmond 23235  
(804) 330-0508 (GKAS appointments Option 3)  
[www.drBYRDdds.com](http://www.drBYRDdds.com)  
Facebook: Dr. Richard Byrd & Associates Forest Hill Avenue

## EN OTRAS NOTICIAS...

Para la preparación en oración durante la semana  
anterior a la misa del domingo, visite [liturgy.slu.edu](http://liturgy.slu.edu).

Dr. Richard Byrd & Associates En Español  
A TODOS LOS NIÑOS 18 y MENORES  
SIN SEGURO DENTAL

¡COVID NO PARARÁ NUESTRO 5º EVENTO ANUAL DE INVIERNO DALE A LOS NIÑOS  
UNA SONRISA! DR. RICHARD BYRD & ASOCIADOS ODONTOLÓGIA PEDIÁTRICA  
IHA NOMBRADO A FEBRERO NUESTRO REGALO A LOS NIÑOS UN MES DE SONRISA!



### ¡TODOS LOS DÍAS DE FEBRERO OFRECEREMOS NOMBRAMIENTOS GKAS!

- Llame al 804-330-0508 Opción # 3 lo antes posible para reservar una hora
- Sin esperas en la fila: solo cita
- Ubicado en la línea de autobús de la ciudad.
- Solo se ofrece espacio a nuevas pacientes.
- Sin calificación financiera y sin costo alguno para el paciente o sus padres.
- Los niños menores de 18 años deben estar acompañados por un padre o tutor legal.
- Todos los niños se irán con una bolsa de suministros de artículos dentales GRATIS

**DR. RICHARD BYRD Y SU EQUIPO ESTÁN PROPORCIONANDO SUS SERVICIOS  
¡SIN COSTO PARA EL PACIENTE O EL PADRE!  
MÁS INFORMACIÓN EN NUESTRA PÁGINA DE EVENTOS DE FACEBOOK.  
HORARIO ANTES DE LLENAR LAS CITA.**

Dr. Richard Byrd & Associates  
Orthodontics and Pediatric Dentistry  
9221 Forest Hill Avenue  
Richmond 23235  
(804) 330-0508 (GKAS appointments Option 3)  
[www.drBYRDdds.com](http://www.drBYRDdds.com)  
Facebook: Dr. Richard Byrd & Associates Forest Hill Avenue  
Dr. Richard Byrd & Associates En Español

## LOOKING FOR WORK?

The Cathedral of the Sacred Heart in Richmond is seeking a full time (40 hours/week) maintenance/janitorial worker. Some duties required are cleaning and sanitizing the church and office area, assist Director of Facilities and staff members as needed, and perform scheduled preventative maintenance and general repairs when needed. Physical requirements include the ability to lift 50 lbs., the ability to work flexible hours, to walk extensively throughout the workday and to climb ladders and navigate heights such as the roof areas. This position requires a successful clearance by Social Services, criminal background check and certificate of VIRTUS training, all of which are provided through the parish. Salary is based on diocesan scale and demonstrated experience in the maintenance field. Interested candidates should send a cover letter and resume to: [tbaham@richmondcathedral.org](mailto:tbaham@richmondcathedral.org). Thank you.

## Virtual Open House

The application for the 2021-2022 school year at Saint Joseph Catholic School is now open! The priority admissions deadline is February 12th. Saint Joseph offers a Catholic discount, multi-child discount, and need-based tuition assistance to help make quality Catholic education accessible to all.

Join us for a Virtual Open House, Sunday, January 31st, 11:00am until 2:00pm. Learn more about admissions and meet your child's future teacher!

You can register for the open house, schedule an in-person tour, or start your application by visiting [saintjosephschool.com/admissions](http://saintjosephschool.com/admissions)  
You can also contact us at 804-732-3931 or [kmcelheny@saintjosephschool.com](mailto:kmcelheny@saintjosephschool.com).

## ¿BUSCANDO TRABAJO?

La Catedral del Sagrado Corazón en Richmond está buscando un trabajador de mantenimiento / limpieza de tiempo completo (40 horas por semana). Algunas de las tareas requeridas son limpiar y desinfectar el área de la iglesia y la oficina, ayudar al Director de Instalaciones y miembros del personal según sea necesario, y realizar el mantenimiento preventivo programado y las reparaciones generales cuando sea necesario. Los requisitos físicos incluyen la capacidad de levantar 50 libras, la capacidad de trabajar en horarios flexibles, caminar mucho durante las horas de trabajo y subir escaleras y navegar en alturas como las áreas del techo. Esta posición requiere una autorización exitosa de los Servicios Sociales, verificación de antecedentes penales y certificado de capacitación VIRTUS, todo lo cual se proporciona a través de la parroquia. El salario se basa en la escala diocesana y la experiencia demostrada en el campo del mantenimiento. Los candidatos interesados deben enviar una carta de presentación y un curriculum a [tbaham@richmondcathedral.org](mailto:tbaham@richmondcathedral.org). Gracias.

## Casa Abierta Virtual

¡La solicitud para el año escolar 2021-2022 en Saint Joseph Catholic School ya está abierta! La fecha límite de admisiones prioritarias es el 12 de febrero. San José ofrece un descuento católico, descuentos para varios niños y asistencia para la matrícula según las necesidades para ayudar a que todos tengan acceso a una educación católica de calidad.

Únase a nosotros para una jornada de puertas abiertas virtual, el domingo 31 de enero de 11:00 am a 2:00 pm. ¡Aprenda más sobre admisiones y conozca al futuro maestro de su hijo!

Puede registrarse para la jornada de puertas abiertas, programar un recorrido en persona o iniciar su solicitud visitando [saintjosephschool.com/admissions](http://saintjosephschool.com/admissions). También puede comunicarse con nosotros al 804-732-3931 o [kmcelheny@saintjosephschool.com](mailto:kmcelheny@saintjosephschool.com).



## ¿Que pasa en el Centro ?

### ¡Permanezca informado sobre programas educativos de Centro Sagrado Corazón!

Bienvenidos a todos los que se-inscribieron para programas de Ciudadanía, Inglés o GED para el outoño. Si quieres permanecer informado sobre programas educativos del Centro Sagrado Corazón para la primavera, siga este enlace: [shcrichmond.org/en/programas-y-servicios/online-registration/](http://shcrichmond.org/en/programas-y-servicios/online-registration/)

### Programas de Educación para Adultos Primavera 2021 PROGRAMAS VIRTUALES

**Clases: 1 Febrero - 29 Abril**

Programa	Horario
<b>GED: \$60/inscr - \$30/libro</b> .....	<b>lunes &amp; miércoles</b>
AM: MAT 100, MAT 200	Mañana: 9a-12p; ó Noche: 6-9pm
PM: MAT 100, 200, 300, *Sociales, *Ciencias Naturales	*si hay suficientes estudiantes inscritos*
<b>ESL: \$10/inscr - \$40/libro</b> .....	<b>martes &amp; jueves</b>
Niveles: Básico, 1, 2, 3, 4	Mañana: 10a-12p; ó Noche: 6-8pm
<b>Ciudadanía: \$40/inscr</b> .....	<b>lunes &amp; miércoles</b>
	Mañana: 10a-12p; ó Noche: 6-8pm
<b>Plaza Comunitaria: gratis</b> .....	<b>lunes, martes, mié ó jueves</b>
	Mañana: 10a-12p; ó Noche: 6-8pm
<b>*Español Conversacional</b> .....	<b>lunes &amp; miércoles</b>
\$400 / 10 semanas *para personas que no hablan Español	Noche: 6-8pm

\*Para el bienestar y salud de todos, NO habrá clases presenciales\*

Para más información:  
(804) 396-2607  
[registroshc@gmail.com](mailto:registroshc@gmail.com)

1400 Perry Street Richmond, VA 23224



## What's up at the Center ?

### Stay informed about educational programs at the Sacred Heart Center!

We would like to welcome all those who registered for our Citizenship, English or GED programs for the fall. If you would like to stay informed about educational programs of the Sacred Heart Center for the spring, follow this link: [shcrichmond.org/en/programas-y-servicios/online-registration/](http://shcrichmond.org/en/programas-y-servicios/online-registration/)

### Adult Education Programs Spring 2021 VIRTUAL PROGRAMS

**Classes: February 1 - April 29**

Program	Schedule
<b>GED: \$60/reg - \$30/book</b> .....	<b>monday &amp; wednesday</b>
AM: MAT 100, MAT 200	Morning: 9a-12p; or Evening: 6-9pm
PM: MAT 100, 200, 300, *Social Studies, *Science	*will offer class if enough students enroll
<b>ESL: \$10/reg - \$40/book</b> .....	<b>tuesday &amp; thursday</b>
Levels: Basic, 1, 2, 3, 4	Morning: 10a-12p; or Evening: 6-8pm
<b>Citizenship: \$40/reg</b> .....	<b>monday &amp; wednesday</b>
	Morning: 10a-12p; or Evening: 6-8pm
<b>Plaza Comunitaria: free</b> .....	<b>mon., tues., wed., or thurs.</b>
	Morning: 10a-12p; or Evening: 6-8pm
<b>*Spanish Conversation</b> .....	<b>monday &amp; wednesday</b>
\$400 / 10weeks *for non-native speakers of Spanish	Evening: 6-8pm

\*For the health and well-being of all, there will be NO in-person classes\*

For more information:  
(804) 396-2607  
[registroshc@gmail.com](mailto:registroshc@gmail.com)

1400 Perry Street Richmond, VA 23224

